

- 1: En el principio creó Dios los cielos y la tierra. 1:1:1 Na počátku stvořil Bůh nebe a zemi.
- 2: Y la tierra estaba sin orden y vacía. Había tinieblas sobre la faz del océano, y el Espíritu de Dios se movía sobre la faz de las aguas. 1:1:2 Země byla pustá a prázdná a nad propastnou tůňí byla tma. Ale nad vodami vznášel se duch Boží.
- 3: "Entonces dijo Dios: "Sea la luz", y fue la luz." 1:1:3 I řekl Bůh: "Buď světlo!" A bylo světlo."
- 4: Dios vio que la luz era buena, y separó Dios la luz de las tinieblas. 1:1:4 Viděl, že světlo je dobré, a oddělil světlo od tmy.
- 5: Dios llamó a la luz Día, y a las tinieblas llamó Noche. Y fue la tarde y fue la mañana del primer día. 1:1:5 Světlo nazval Bůh dnem a tmou nazval nocí. Byl večer a bylo jitro, den první.
- 6: "Entonces dijo Dios: "Haya una bóveda en medio de las aguas, para que separe las aguas de las aguas." 1:1:6 I řekl Bůh: "Buď klenba uprostřed vod a odděluj vody od vod!"
- 7: E hizo Dios la bóveda, y separó las aguas que están debajo de la bóveda, de las aguas que están sobre la bóveda. Y fue así. 1:1:7 Učinil klenbu a oddělil vody pod klenbou od vod nad klenbou. A stalo se tak.
- 8: Dios llamó a la bóveda Cielos. Y fue la tarde y fue la mañana del segundo día. 1:1:8 Klenbu nazval Bůh nebem. Byl večer a bylo jitro, den druhý.
- 9: "Entonces dijo Dios: "Reúnanse las aguas que están debajo del cielo en un solo lugar, de modo que aparezca la parte seca." Y fue así." 1:1:9 I řekl Bůh: "Nahromadte se vody pod nebem na jedno místo a ukaž se souš!" A stalo se tak."
- 10: "Llamó Dios a la parte seca Tierra, y a la reunión de las aguas llamó Mares; y vio Dios que esto era bueno." 1:1:10 Souš nazval Bůh zemí a nahromaděné vody nazval moři. Viděl, že to je dobré.
- 11: "Después dijo Dios: "Produzca la tierra hierba, plantas que den semilla y árboles frutales que den fruto, según su especie, cuya semilla esté en él, sobre la tierra." Y fue así." 1:1:11 Bůh také řekl: "Zazelenej se země zelení: bylinami, které se rozmnožují semeny, a ovocným stromovým rozmanitého druhu, které na zemi ponese plody se semeny!" A stalo se tak."
- 12: La tierra produjo hierba, plantas que dan semilla según su especie, árboles frutales cuya semilla está en su fruto, según su especie. Y vio Dios que esto era bueno. 1:1:12 Země vydala zeleň: rozmanité druhy bylin, které se rozmnožují semeny, a rozmanité druhy stromoví, které nese plody se semeny. Bůh viděl, že to je dobré.
- 13: Y fue la tarde y fue la mañana del tercer día. 1:1:13 Byl večer a bylo jitro, den třetí.
- 14: "Entonces dijo Dios: "Haya lumbreras en la bóveda del cielo para distinguir el día de la noche, para servir de señales, para las estaciones y para los días y los años." 1:1:14 I řekl Bůh: "Buďte světla na nebeské klenbě, aby oddělovala den od noci! Budou na znamení časů, dnů a let."
- 15: "Así sirvan de lumbreras para que alumbrén la tierra desde la bóveda del cielo." Y fue así." 1:1:15 Ta světla ať jsou na nebeské klenbě, aby svítala nad zemí." A stalo se tak."
- 16: E hizo Dios las dos grandes lumbreras: la lumbrera mayor para dominar en el día, y la lumbrera menor para dominar en la noche. Hizo también las estrellas. 1:1:16 Učinil tedy Bůh dvě veliká světla: větší světlo, aby vládlo ve dne, a menší světlo, aby vládlo v noci; učinil i hvězdy."
- 17: Dios las puso en la bóveda del cielo para alumbrar sobre la tierra, 1:1:17 Bůh je umístil na nebeskou klenbu, aby svítala nad zemí,
- 18: para dominar en el día y en la noche, y para separar la luz de las tinieblas. Y vio Dios que esto era bueno. 1:1:18 aby vládla ve dne a v noci a oddělovala světlo od tmy. Viděl, že to je dobré.
- 19: Y fue la tarde y fue la mañana del cuarto día. 1:1:19 Byl večer a bylo jitro, den čtvrtý.
- 20: "Entonces dijo Dios: "Produzcan las aguas innumerables seres vivientes, y haya aves que vuelen sobre la tierra, en la bóveda del cielo." 1:1:20 I řekl Bůh: "Hemžete se vody živočišnou havětí a létavci létejte nad zemí pod nebeskou klenbou!"
- 21: Y creó Dios los grandes animales acuáticos, todos los seres vivientes que se desplazan y que las aguas produjeron, según su especie, y toda ave alada según su especie. Vio Dios que esto era bueno, 1:1:21 I stvořil Bůh veliké netvory a rozmanité druhy všelijakých hbitých živočichů, jimiž se zahemžily vody, stvořil i rozmanité druhy všelijakých okřídlených létavců. Viděl, že to je dobré.

- 22: "y los bendijo Dios diciendo: "Sed fecundos y multiplicaos. Llenad las aguas de los mares; y multiplíquense las aves en la tierra." "1:1:22 A Bůh jim požehnal: "Plodte a množte se a naplňte vody v mořích. Létavci necht se rozmnoží na zemi." "
- 23: Y fue la tarde y fue la mañana del quinto día. 1:1:23 Byl večer a bylo jitro, den pátý.
- 24: "Entonces dijo Dios: "Produzca la tierra seres vivientes según su especie: ganado, reptiles y animales de la tierra, según su especie." Y fue así." "1:1:24 I řekl Bůh: "Vydej země rozmanité druhy živočichů, dobytek, plazy a rozmanité druhy zemské zvěře!" A stalo se tak."
- 25: Hizo Dios los animales de la tierra según su especie, el ganado según su especie y los reptiles de la tierra según su especie. Y vio Dios que esto era bueno. 1:1:25 Bůh učinil rozmanité druhy zemské zvěře i rozmanité druhy dobytka a rozmanité druhy všelijakých zeměplazů. Viděl, že to je dobré.
- 26: "Entonces dijo Dios: "Hagamos al hombre a nuestra imagen, conforme a nuestra semejanza, y tenga dominio sobre los peces del mar, las aves del cielo, el ganado, y en toda la tierra, y sobre todo animal que se desplaza sobre la tierra." "1:1:26 I řekl Bůh: "Učiňme člověka, aby byl naším obrazem podle naší podoby. Ať lidé panují nad mořskými rybami a nad nebeským ptactvem, nad zvířaty a nad celou zemí i nad každým plazem plazícím se po zemi." "
- 27: "Creó, pues, Dios al hombre a su imagen; a imagen de Dios lo creó; hombre y mujer los creó." 1:1:27 Bůh stvořil člověka, aby byl jeho obrazem, stvořil ho, aby byl obrazem Božím, jako muže a ženu je stvořil.
- 28: "Dios los bendijo y les dijo: "Sed fecundos y multiplicaos. Llenad la tierra; sojuzgadla y tened dominio sobre los peces del mar, las aves del cielo y todos los animales que se desplazan sobre la tierra." "1:1:28 A Bůh jim požehnal a řekl jim: "Plodte a množte se a naplňte zemi. Podmaňte ji a panujte nad mořskými rybami, nad nebeským ptactvem, nade vším živým, co se na zemi hýbe." "
- 29: "Dios dijo además: "He aquí que os he dado toda planta que da semilla que está sobre la superficie de toda la tierra, y todo árbol cuyo fruto lleva semilla; ellos os servirán de alimento." "1:1:29 Bůh také řekl: "Hle, dal jsem vám na celé zemi každou bylinu nesoucí semena i každý strom, na němž rostou plody se semeny. To budete mít za pokrm." "
- 30: "Y a todo animal de la tierra, a toda ave del cielo, y a todo animal que se desplaza sobre la tierra, en que hay vida, toda planta les servirá de alimento." Y fue así." "1:1:30 Veškeré zemské zvěři i všemu nebeskému ptactvu a všemu, co se plazí po zemi, v čem je živá duše, dal jsem za pokrm veškerou zelenou bylinu." A stalo se tak."
- 31: Dios vio todo lo que había hecho, y he aquí que era muy bueno. Y fue la tarde y fue la mañana del sexto día. 1:1:31 Bůh viděl, že všechno, co učinil, je velmi dobré. Byl večer a bylo jitro, den šestý.
- 32: Así fueron terminados los cielos y la tierra y todos sus ocupantes. 1:2:1 Tak byla dokončena nebesa i země se všemi svými zástupy.
- 33: El séptimo día Dios había terminado la obra que hizo, y reposó en el séptimo día de toda la obra que había hecho. "1:2:2 Sedmého dne dokončil Bůh své dílo, které konal; sedmého dne přestal konat veškeré své dílo." "
- 34: Por eso Dios bendijo y santificó el séptimo día, porque en él reposó de toda su obra de creación que Dios había hecho. 1:2:3 A Bůh požehnal a posvětil sedmý den, neboť v něm přestal konat veškeré své stvořitelské dílo.
- 35: Éstos son los orígenes de los cielos y de la tierra, cuando fueron creados. Cuando Jehovah Dios hizo la tierra y los cielos, 1:2:4 Toto je rodopis nebe a země, jak byly stvořeny. V den, kdy Hospodin Bůh učinil zemi a nebe,
- 36: aún no había en la tierra ningún arbusto del campo, ni había germinado ninguna planta del campo, porque Jehovah Dios no había hecho llover sobre la tierra, ni había hombre para cultivarla. 1:2:5 nebylo na zemi ještě žádné polní křovisko ani nevzcházela žádná polní bylina, neboť Hospodin Bůh nezavlažoval zemi deštěm, a nebylo člověka, který by zemi obdělával.
- 37: Pero subía de la tierra un vapor que regaba toda la superficie de la tierra. 1:2:6 Jen záplava vystupovala ze země a napájela celý zemský povrch.
- 38: Entonces Jehovah Dios formó al hombre del polvo de la tierra. Sopló en su nariz aliento de vida, y el hombre llegó a ser un ser viviente. 1:2:7 I vytvořil Hospodin Bůh člověka, prach ze země, a vdechl mu v chřípí dech života. Tak se stal člověk živým tvorem.
- 39: Y plantó Jehovah Dios un jardín en Edén, en el oriente, y puso allí al hombre que había formado. 1:2:8 A Hospodin Bůh vysadil zahradu v Edenu na východě a postavil tam člověka, kterého vytvořil.

- 40: "Jehovah Dios hizo brotar de la tierra toda clase de árboles atractivos a la vista y buenos para comer; también en medio del jardín, el árbol de la vida y el árbol del conocimiento del bien y del mal." 1:2:9 Hospodin Bůh dal vyrůst ze země všemu stromovi žádoucím na pohled, s plody dobrými k jídlu, uprostřed zahrady pak stromu života a stromu poznání dobrého a zlého.
- 41: Un río salía de Edén para regar el jardín, y de allí se dividía en cuatro brazos. 1:2:10 Z Edenu vychází řeka, aby napájela zahradu. Odtud dál se rozděluje ve čtyři hlavní toky.
- 42: El nombre del primero era Pisón. Éste rodeaba toda la tierra de Havila, donde hay oro. "1:2:11 Jméno prvního je Píšon; ten obtéká celou zemi Chavílu, v níž je zlato,"
- 43: Y el oro de aquella tierra es bueno. También hay allí ámbar y ónice. "1:2:12 a zlato té země je skvělé; je tam také vonná pryskyřice a kámen karneol."
- 44: El nombre del segundo río era Guijón. Éste rodeaba toda la tierra de Etiopía. "1:2:13 Jméno druhé řeky je Gíchón; ta obtéká celou zemi Kúš."
- 45: El nombre del tercer río era Tigris, que corre al oriente de Asiria. Y el cuarto río era el Éufrates. "1:2:14 Jméno třetí řeky je Chidekel; ta teče východně od Asýrie. Čtvrtá řeka je Eufkrat."
- 46: Tomó, pues, Jehovah Dios al hombre y lo puso en el jardín de Edén, para que lo cultivase y lo guardase. 1:2:15 Hospodin Bůh postavil člověka do zahrady v Edenu, aby ji obdělával a střežil.
- 47: "Y Jehovah Dios mandó al hombre diciendo: "Puedes comer de todos los árboles del jardín;" "1:2:16 A Hospodin Bůh člověku přikázal: "Z každého stromu zahrady smíš jíst."
- 48: "pero del árbol del conocimiento del bien y del mal no comerás, porque el día que comas de él, ciertamente morirás." "1:2:17 Ze stromu poznání dobrého a zlého však nejz. V den, kdy bys z něho pojedl, propadneš smrti."
- 49: "Dijo además Jehovah Dios: "No es bueno que el hombre esté solo; le haré una ayuda idónea." "1:2:18 I řekl Hospodin Bůh: "Není dobré, aby člověk byl sám. Učiním mu pomoc jemu rovnou."
- 50: Jehovah Dios, pues, formó de la tierra todos los animales del campo y todas las aves del cielo, y los trajo al hombre para ver cómo los llamaría. Lo que el hombre llamó a los animales, ése es su nombre. 1:2:19 Když vytvořil Hospodin Bůh ze země všechnu polní zvěř a všechno nebeské ptactvo, přivedl je k člověku, aby viděl, jak je nazve. Každý živý tvor se měl jmenovat podle toho, jak jej nazve.
- 51: El hombre puso nombres a todo el ganado, a las aves del cielo y a todos los animales del campo. Pero para Adán no halló ayuda que le fuera idónea. 1:2:20 Člověk tedy pojmenoval všechna zvířata a nebeské ptactvo i všechnu polní zvěř. Ale pro člověka se nenašla pomoc jemu rovná.
- 52: "Entonces Jehovah Dios hizo que sobre el hombre cayera un sueño profundo; y mientras dormía, tomó una de sus costillas y cerró la carne en su lugar." 1:2:21 I uvedl Hospodin Bůh na člověka mrákotu, až usnul. Vzal jedno z jeho žeber a uzavřel to místo masem.
- 53: Y de la costilla que Jehovah Dios tomó del hombre, hizo una mujer y la trajo al hombre. 1:2:22 A Hospodin Bůh utvořil z žebra, které vzal z člověka, ženu a přivedl ji k němu.
- 54: "Entonces dijo el hombre: "Ahora, ésta es hueso de mis huesos y carne de mi carne. Ésta será llamada Mujer, porque fue tomada del hombre." "1:2:23 Člověk zvolal: "Toto je kost z mých kostí a tělo z mého těla! Ať muženou se nazývá, vždyť z muže vzata jest."
- 55: Por tanto, el hombre dejará a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y serán una sola carne. 1:2:24 Proto opustí muž svého otce i matku a přilne ke své ženě a stanou se jedním tělem.
- 56: Estaban ambos desnudos, el hombre y su mujer, y no se avergonzaban. 1:2:25 Oba dva byli nazí, člověk i jeho žena, ale nestyděli se.
- 57: "Entonces la serpiente, que era el más astuto de todos los animales del campo que Jehovah Dios había hecho, dijo a la mujer: --¿De veras Dios os ha dicho: "No comáis de ningún árbol del jardín?" "1:3:1 Nejjzchytralejší ze vší polní zvěře, kterou Hospodin Bůh učinil, byl had. Řekl ženě: "Jakže, Bůh vám zakázal jíst ze všech stromů v zahradě?"
- 58: La mujer respondió a la serpiente: --Podemos comer del fruto de los árboles del jardín. "1:3:2 Žena hadovi odvětila: "Plody ze stromů v zahradě jíst smíme."
- 59: "Pero del fruto del árbol que está en medio del jardín ha dicho Dios: "No comáis de él, ni lo toquéis, no sea que muráis." "1:3:3 Jen o plodech ze stromu, který je uprostřed zahrady, Bůh řekl: 'Nejezte z něho, ani se ho nedotkněte, abyste nezemřeli.' " "

- 60: Entonces la serpiente dijo a la mujer: --Ciertamente no moriréis. "1:3:4 Had ženu ujišťoval: "Nikoli, nepropadnete smrti."
- 61: Es que Dios sabe que el día que comáis de él, vuestros ojos serán abiertos, y seréis como Dios, conociendo el bien y el mal. "1:3:5 Bůh však ví, že v den, kdy z něho pojíte, otevřou se vám oči a budete jako Bůh znát dobré i zlé."
- 62: Entonces la mujer vio que el árbol era bueno para comer, que era atractivo a la vista y que era árbol codiciable para alcanzar sabiduría. Tomó, pues, de su fruto y comió. Y también dio a su marido que estaba con ella, y él comió. 1:3:6 Žena viděla, že je to strom s plody dobrými k jídlu, lákavý pro oči, strom slibující vševědounost. Vzala tedy z jeho plodů a jedla, dala také svému muži, který byl s ní, a on též jedl.
- 63: Y fueron abiertos los ojos de ambos, y se dieron cuenta de que estaban desnudos. Entonces cosieron hojas de higuera, y se hicieron ceñidores. 1:3:7 Oběma se otevřely oči: poznali, že jsou nazí. Spletli tedy fíkové listy a přepásali se jimi.
- 64: Cuando oyeron la voz de Jehovah Dios que se paseaba en el jardín en el fresco del día, el hombre y su mujer se escondieron de la presencia de Jehovah Dios entre los árboles del jardín. 1:3:8 Tu uslyšeli hlas Hospodina Boha procházejícího se po zahradě za denního vánku. I ukryli se člověk a jeho žena před Hospodinem Bohem uprostřed stromů v zahradě.
- 65: Pero Jehovah Dios llamó al hombre y le preguntó: --¿Dónde estás tú? "1:3:9 Hospodin Bůh zavolal na člověka: "Kde jsi?"
- 66: Él respondió: --Oí tu voz en el jardín y tuve miedo, porque estaba desnudo. Por eso me escondí. "1:3:10 On odpověděl: "Uslyšel jsem v zahradě tvůj hlas a bál jsem se. A protože jsem nahý, ukryl jsem se."
- 67: Le preguntó Dios: --¿Quién te dijo que estabas desnudo? ¿Acaso has comido del árbol del que te mandé que no comieses? "1:3:11 Bůh mu řekl: "Kdo ti pověděl, že jsi nahý? Nejedl jsi z toho stromu, z něhož jsem ti zakázal jíst?"
- 68: El hombre respondió: --La mujer que me diste por compañera, ella me dio del árbol, y yo comí. "1:3:12 Člověk odpověděl: "Žena, kterou jsi mi dal, aby při mně stála, ta mi dala z toho stromu a já jsem jedl."
- 69: Entonces Jehovah Dios dijo a la mujer: --¿Por qué has hecho esto? La mujer dijo: --La serpiente me engañó, y comí. "1:3:13 Proto řekl Hospodin Bůh ženě: "Cos to učinila?" Žena odpověděla: "Had mě podvedl a já jsem jedla."
- 70: Entonces Jehovah Dios dijo a la serpiente: --Porque hiciste esto, serás maldita entre todos los animales domésticos y entre todos los animales del campo. Te arrastrarás sobre tu vientre y comerás polvo todos los días de tu vida. "1:3:14 I řekl Hospodin Bůh hadovi: "Protožes to učinil, budeš proklet, odvržen ode všech zvířat a ode vši polní zvěře. Polezeš po břiše, po všechny dny svého života žrát budeš prach."
- 71: "Y pondré enemistad entre ti y la mujer, y entre tu descendencia y su descendencia; ésta te herirá en la cabeza, y tú le herirás en el talón." "1:3:15 Mezi tebe a ženu položím nepřátelství, i mezi símě tvé a símě její. Ono ti rozdrťí hlavu a ty jemu rozdrťíš patu."
- 72: "A la mujer dijo: --Aumentaré mucho tu sufrimiento en el embarazo; con dolor darás a luz a los hijos. Tu deseo te llevará a tu marido, y él se enseñoreará de ti." "1:3:16 Ženě řekl: "Velice rozmnožím tvé trápení i bolesti těhotenství, syny budeš rodit v utrpení, budeš dychtit po svém muži, ale on nad tebou bude vládnout."
- 73: "Y al hombre dijo: --Porque obedeciste la voz de tu mujer y comiste del árbol del que te mandé diciendo: "No comas de él", sea maldita la tierra por tu causa. Con dolor comerás de ella todos los días de tu vida;" "1:3:17 Adamovi řekl: "Uposlechl jsi hlasu své ženy a jedl jsi ze stromu, z něhož jsem ti zakázal jíst. Kvůli tobě nechť je země prokleta; po celý svůj život z ní budeš jíst v trápení."
- 74: espinos y cardos te producirá, y comerás plantas del campo. 1:3:18 Vydá ti jenom trní a hloží a budeš jíst polní byliny.
- 75: Con el sudor de tu frente comerás el pan hasta que vuelvas a la tierra, pues de ella fuiste tomado. Porque polvo eres y al polvo volverás. "1:3:19 V potu své tváře budeš jíst chléb, dokud se nenavrátiš do země, z níž jsi byl vzat. Prach jsi a v prach se navrátiš."
- 76: El hombre llamó el nombre de su mujer Eva, porque ella sería la madre de todos los vivientes. 1:3:20 Člověk svou ženu pojmenoval Eva (to je Živa), protože se stala matkou všech živých.

- 77: Luego Jehovah Dios hizo vestidos de piel para Adán y para su mujer, y los vistió. 1:3:21 Hospodin Bůh udělal Adamovi a jeho ženě kožené suknice a přioděl je.
- 78: Y Jehovah Dios dijo: --He aquí que el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, conociendo el bien y el mal. Ahora pues, que no extienda su mano, tome también del árbol de la vida, y coma y viva para siempre. "1:3:22 I řekl Hospodin Bůh: "Teď je člověk jako jeden z nás, zná dobré i zlé. Nepřipustím, aby vztáhl ruku po stromu života, jedl a byl živ navěky."
- 79: Y Jehovah Dios lo arrojó del jardín de Edén, para que labrase la tierra de la que fue tomado. 1:3:23 Proto jej Hospodin Bůh vyhnal ze zahrady v Edenu, aby obdělával zemi, z níž byl vzat.
- 80: Expulsó, pues, al hombre y puso querubines al oriente del jardín de Edén, y una espada incandescente que se movía en toda dirección, para guardar el camino al árbol de la vida. 1:3:24 Tak člověka zapudil. Východně od zahrady v Edenu usadil cheruby s míhajícím se plamenným mečem, aby strážili cestu ke stromu života.
- 81: "El hombre conoció a Eva su mujer, la cual concibió y dio a luz a Caín. Entonces ella dijo: "He adquirido un varón de parte de Jehovah!" "1:4:1 I poznal člověk svou ženu Evu a ta otěhotněla a porodila Kaina. Tu řekla: "Získala jsem muže, a tím Hospodina."
- 82: Después dio a luz a su hermano Abel. Y Abel fue pastor de ovejas, y Caín labrador de la tierra. 1:4:2 Dále porodila jeho bratra Ábela. Ábel se stal pastýřem ovcí, ale Kain se stal zemědělcem.
- 83: Aconteció después de un tiempo que Caín trajo, del fruto de la tierra, una ofrenda a Jehovah. 1:4:3 Po jisté době přinesl Kain Hospodinu obětní dar z plodin země.
- 84: Abel también trajo una ofrenda de los primerizos de sus ovejas, lo mejor de ellas. Y Jehovah miró con agrado a Abel y su ofrenda, 1:4:4 Také Ábel přinesl oběť ze svých prvorozených ovcí a z jejich tuku. I shlédł Hospodin na Ábela a na jeho obětní dar,
- 85: pero no miró con agrado a Caín ni su ofrenda. Por eso Caín se enfureció mucho, y decayó su semblante. 1:4:5 na Kaina však a na jeho obětní dar neshlédł. Proto Kain vzplanul velikým hněvem a zesinal v tváři.
- 86: Entonces Jehovah dijo a Caín: --¿Por qué te has enfurecido? ¿Por qué ha decaído tu semblante? "1:4:6 I řekl Hospodin Kainovi: "Proč jsi tak vzplanul? A proč máš tak sinalou tvář?"
- 87: "Si haces lo bueno, ¿no serás enaltecido? Pero si no haces lo bueno, el pecado está a la puerta y te seducirá; pero tú debes enseñorearte de él." "1:4:7 Což nepřijmu i tebe, budeš-li konat dobro? Nebudeš-li konat dobro, hřích se uvelebí ve dveřích a bude po tobě dychtit; ty však máš nad ním vládnout."
- 88: Caín habló con su hermano Abel. Y sucedió que estando juntos en el campo, Caín se levantó contra su hermano Abel y lo mató. 1:4:8 I promluvil Kain ke svému bratru Ábelovi... Když byli na poli, povstal Kain proti svému bratru Ábelovi a zabil jej.
- 89: Entonces Jehovah preguntó a Caín: --¿Dónde está tu hermano Abel? Y respondió: --No sé. ¿Soy yo acaso el guarda de mi hermano? "1:4:9 Hospodin řekl Kainovi: "Kde je tvůj bratr Ábel?" Odvětil: "Nevím. Cožpak jsem strážcem svého bratra?"
- 90: Le preguntó: --¿Qué has hecho? La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra. "1:4:10 Hospodin pravil: "Cos to učinil! Slyš, prolitá krev tvého bratra křičí ke mně ze země."
- 91: Ahora pues, maldito seas tú, lejos de la tierra que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano. 1:4:11 Nyní budeš proklet a odvřzen od země, která rozevřela svá ústa, aby z tvé ruky přijala krev tvého bratra.
- 92: Cuando trabajes la tierra, ella no te volverá a dar su fuerza. Y serás errante y fugitivo en la tierra. "1:4:12 Budeš-li obdělávat půdu, už ti nedá svou sílu. Budeš na zemi psancem a štvancem."
- 93: Caín dijo a Jehovah: --¿Grande es mi castigo para ser soportado! "1:4:13 Kain Hospodinu odvětil: "Můj zločin je větší, než je možno odčinit."
- 94: He aquí que me echas hoy de la faz de la tierra, y me esconderé de tu presencia. Seré errante y fugitivo en la tierra, y sucederá que cualquiera que me halle me matará. "1:4:14 Hle, vypudil jsi mě dnes ze země. Budu se muset skrývat před tvou tváří. Stal jsem se na zemi psancem a štvancem. Každý, kdo mě najde, bude mě moci zabít."
- 95: Jehovah le respondió: --No será así. Cualquiera que mate a Caín será castigado siete veces. Entonces Jehovah puso una señal sobre Caín, para que no lo matase cualquiera que lo hallase. "1:4:15 Ale Hospodin řekl: "Nikoli, kdo by Kaina zabil, bude postřižen sedmeronásobnou pomstou." A Hospodin poznamenal Kaina znamením, aby jej nikdo, kdo ho najde, nezabil."

- 96: Así partió Caín de delante de Jehovah, y habitó en la tierra de Nod, al oriente de Edén. 1:4:16 Kain odešel od tváře Hospodinovy a usadil se v zemi Nódu, východně od Edenu.
- 97: Caín conoció a su mujer, y ella concibió y dio a luz a Enoc. Caín edificó una ciudad a la cual llamó según el nombre de su hijo Enoc. 1:4:17 I poznal Kain svou ženu, ta otěhotněla a porodila Enocha. Tu se dal do stavby města a nazval to město Enoch, podle jména svého syna.
- 98: A Enoc le nació Irad. E Irad engendró a Mejuyael. Mejuyael engendró a Metusael. Y Metusael engendró a Lamec. 1:4:18 Enochovi se narodil Írad, Írad zplodil Mechújáela, Mechíjáel zplodil Metúšáela, Metúšáel zplodil Lámecha.
- 99: "Lamec tomó para sí dos mujeres. El nombre de la una fue Ada; y el nombre de la otra, Zila." 1:4:19 Lámech pojal dvě ženy; jedna se jmenovala Áda a druhá se jmenovala Sila."
- 100: Ada dio a luz a Jabal, quien llegó a ser el padre de los que habitan en tiendas y crían ganado. 1:4:20 Áda porodila Jábala, který se stal praotcem těch, kdo přebývají ve stanu a u stáda.
- 101: El nombre de su hermano fue Jubal, quien llegó a ser padre de todos los que tocan el arpa y la flauta. 1:4:21 Jeho bratr se jmenoval Júbal; ten se stal praotcem všech hrajících na citeru a flétnu."
- 102: Zila también dio a luz a Tubal-caín, maestro de todos los que trabajan el bronce y el hierro. Y la hermana de Tubal-caín fue Naama. 1:4:22 Také Sila porodila, a to Túbal-kaina, mistra všech řemeslníků obrábějících měď a železo. Sestrou Túbal-kainovou byla Naama.
- 103: "Entonces Lamec dijo a sus mujeres: "Ada y Zila, oíd mi voz. Oh mujeres de Lamec, escuchad mi dicho: Yo maté a un hombre, porque me hirió; maté a un muchacho, porque me golpeó." 1:4:23 Tu řekl Lámech svým ženám: "Ádo a Silo, poslyšte můj hlas, ženy Lámechovy, naslouchejte mé řeči: Zabil jsem muže za své zranění, pacholíka za svou jizvu."
- 104: "Si Caín ha de ser vengado siete veces, Lamec lo será setenta y siete veces." 1:4:24 Bude-li sedmeronásobně pomstěn Kain, tedy Lámech sedmdesátkrát a sedmkrát."
- 105: "Adán conoció de nuevo a su mujer, y ella dio a luz un hijo y llamó su nombre Set, diciendo: "Porque Dios me ha sustituido otro hijo en lugar de Abel, a quien mató Caín." 1:4:25 I poznal opět Adam svou ženu a ta porodila syna a dala mu jméno Šét (to je [Do klína] vložený). Řekla: "Bůh mi vložil do klína jiného potomka místo Ábela, kterého zabil Kain."
- 106: A Set también le nació un hijo, y llamó su nombre Enós. Entonces se comenzó a invocar el nombre de Jehovah. 1:4:26 Šétovi se narodil syn; dal mu jméno Enoš. Tehdy se začalo vzývat jméno Hospodinovo."
- 107: Éste es el libro de los descendientes de Adán: Cuando Dios creó al hombre, lo hizo a semejanza de Dios. 1:5:1 Toto je výčet rodopisu Adamova: V den, kdy Bůh stvořil člověka, učinil jej k podobě Boží.
- 108: Hombre y mujer los creó, y los bendijo. Y el día que fueron creados, llamó el nombre de ellos Hombre. 1:5:2 Jako muže a ženu je stvořil, požehnal jim a v den, kdy je stvořil, dal jim jméno Adam (to je Člověk).
- 109: Cuando Adán tenía 130 años, engendró un hijo a su semejanza, conforme a su imagen, y llamó su nombre Set. 1:5:3 Ve věku sto třiceti let zplodil Adam syna ke své podobě, podle svého obrazu, a dal mu jméno Šét.
- 110: Los años que vivió Adán después de engendrar a Set fueron 800, y engendró hijos e hijas. 1:5:4 Po zplození Šéta žil Adam ještě osm set let a zplodil syny a dcery.
- 111: Todos los años que vivió Adán fueron 930, y murió. 1:5:5 Všechnu dnů Adamova života bylo devět set třicet let, a umřel.
- 112: Cuando Set tenía 105 años, engendró a Enós. 1:5:6 Ve věku sto pěti let zplodil Šét Enóše.
- 113: Set vivió después de engendrar a Enós 807 años, y engendró hijos e hijas. 1:5:7 Po zplození Enóše žil Šét osm set sedm let a zplodil syny a dcery.
- 114: Todos los años de Set fueron 912, y murió. 1:5:8 Všechnu dnů Šétových bylo devět set dvanáct let, a umřel.
- 115: Cuando Enós tenía 90 años, engendró a Cainán. 1:5:9 Ve věku devadesáti let zplodil Enoš Kénana.
- 116: Enós vivió después de engendrar a Cainán 815 años, y engendró hijos e hijas. 1:5:10 Po zplození Kénana žil Enoš osm set patnáct let a zplodil syny a dcery.
- 117: Todos los años de Enós fueron 905, y murió. 1:5:11 Všechnu dnů Enošových bylo devět set pět let, a umřel.

- 118: Cuando Cainán tenía 70 años, engendró a Mahalaleel. 1:5:12 Ve věku sedmdesáti let zplodil Kénan Mahalalela.
- 119: Cainán vivió después de engendrar a Mahalaleel 840 años, y engendró hijos e hijas. 1:5:13 Po zplození Mahalalela žil Kénan osm set čtyřicet let a zplodil syny a dcery.
- 120: Todos los años de Cainán fueron 910, y murió. 1:5:14 Všech dnů Kénanových bylo devět set deset let, a umřel.
- 121: Cuando Mahalaleel tenía 65 años, engendró a Jared. 1:5:15 Ve věku šedesáti pěti let zplodil Mahalaleel Jereda.
- 122: Mahalaleel vivió después de engendrar a Jared 830 años, y engendró hijos e hijas. 1:5:16 Po zplození Jereda žil Mahalaleel osm set třicet let a zplodil syny a dcery.
- 123: Todos los años de Mahalaleel fueron 895, y murió. 1:5:17 Všech dnů Mahalalelových bylo osm set devadesát pět let, a umřel.
- 124: Cuando Jared tenía 162 años, engendró a Enoc. 1:5:18 Ve věku sto šedesáti dvou let zplodil Jered Henocha.
- 125: Jared vivió después de engendrar a Enoc 800 años, y engendró hijos e hijas. 1:5:19 Po zplození Henocha žil Jered osm set let a zplodil syny a dcery.
- 126: Todos los años de Jared fueron 962, y murió. 1:5:20 Všech dnů Jeredových bylo devět set šedesát dvě léta, a umřel.
- 127: Cuando Enoc tenía 65 años, engendró a Matusalén. 1:5:21 Ve věku šedesáti pěti let zplodil Henoch Metuzaléma.
- 128: Enoc caminó con Dios 300 años después de engendrar a Matusalén, y engendró hijos e hijas. 1:5:22 A chodil Henoch s Bohem po zplození Metuzaléma tři sta let a zplodil syny a dcery.
- 129: Todos los años de Enoc fueron 365 años. 1:5:23 Všech dnů Henochových bylo tři sta šedesát pět let.
- 130: Caminó, pues, Enoc con Dios y desapareció, porque Dios lo llevó consigo. 1:5:24 I chodil Henoch s Bohem. A nebylo ho, neboť ho Bůh vzal.
- 131: Cuando Matusalén tenía 187 años, engendró a Lamec. 1:5:25 Ve věku sto osmdesáti sedmi let zplodil Metuzalém Lámecha.
- 132: Matusalén vivió después de engendrar a Lamec 782 años, y engendró hijos e hijas. 1:5:26 Po zplození Lámecha žil Metuzalém sedm set osmdesát dvě léta a zplodil syny a dcery.
- 133: Todos los años de Matusalén fueron 969, y murió. 1:5:27 Všech dnů Metuzalémových bylo devět set šedesát devět let, a umřel.
- 134: Cuando Lamec tenía 182 años, engendró un hijo, 1:5:28 Ve věku sto osmdesáti dvou let zplodil Lámech syna.
- 135: "y llamó su nombre Noé diciendo: "Éste nos aliviará de nuestras obras y de la penosa labor de nuestras manos, a causa de la tierra que Jehovah maldijo." "1:5:29 Dal mu jméno Noe (to je Odpočinutí). Řekl: "Ten nám dá potěšení a odpočinutí od naší práce a od námahy našich rukou, kterou nám přináší země prokletá Hospodinem." "
- 136: Lamec vivió después de engendrar a Noé 595 años, y engendró hijos e hijas. 1:5:30 Po zplození Noeho žil Lámech pět set devadesát pět let a zplodil syny a dcery.
- 137: Todos los años de Lamec fueron 777, y murió. 1:5:31 Všech dnů Lámechových bylo sedm set sedmdesát sedm let, a umřel.
- 138: Cuando Noé tenía 500 años, engendró a Sem, a Cam y a Jafet. 1:5:32 Když bylo Noemu pět set let, zplodil Noe Šéma, Cháma a Jefeta.
- 139: Aconteció que cuando los hombres comenzaron a multiplicarse sobre la faz de la tierra, les nacieron hijas. 1:6:1 Když se lidé počali na zemi množit a rodily se jim dcery, viděli synové božští,
- 140: Y viendo los hijos de Dios que las hijas de los hombres eran bellas, tomaron para sí mujeres, escogiendo entre todas. 1:6:2 jak půvabné jsou dcery lidské, a brali si za ženy všechny, jichž se jim zachtělo.
- 141: "Entonces Jehovah dijo: "No contendará para siempre mi espíritu con el hombre, por cuanto él es carne, y su vida será de 120 años." "1:6:3 Hospodin však řekl: "Můj duch se nebude člověkem věčně zaneprazdňovat. Vždyť je jen tělo. Ať je jeho dnů sto dvacet let." "
- 142: En aquellos días había gigantes en la tierra, y aun después, cuando se unieron los hijos de Dios con las hijas de los hombres y les nacieron hijos. Ellos eran los héroes que desde la antigüedad fueron hombres de renombre. 1:6:4 Za oněch dnů, kdy synové božští vcházelí k dcerám lidským a ty jim rodily, vznikaly na zemi zrůdy, ba ještě i potom. To jsou ti bohatýři dávnověku, mužové pověstní.

- 143: Jehovah vio que la maldad del hombre era mucha en la tierra, y que toda tendencia de los pensamientos de su corazón era de continuo sólo al mal. 1:6:5 I viděl Hospodin, jak se na zemi rozmnožila zlovůle člověka a že každý výtvar jeho myslí i srdce je v každé chvíli jen zlý.
- 144: Entonces Jehovah lamentó haber hecho al hombre en la tierra, y le dolió en su corazón. 1:6:6 Litoval, že na zemi učinil člověka, a trápil se ve svém srdci.
- 145: "Y dijo Jehovah: "Arrasaré de la faz de la tierra los seres que he creado, desde el hombre hasta el ganado, los reptiles y las aves del cielo; porque lamento haberlos hecho." "1:6:7 Řekl: "Člověka, kterého jsem stvořil, smetu z povrchu země, člověka i zvířata, plazy i nebeské ptactvo, neboť lituji, že jsem je učinil."
- 146: Pero Noé halló gracia ante los ojos de Jehovah. 1:6:8 Ale Noe našel u Hospodina milost.
- 147: "Ésta es la historia de Noé: Noé era un hombre justo y cabal en su generación; Noé caminaba con Dios." "1:6:9 Toto je rodopis Noeho: Noe byl muž spravedlivý, bezúhonný ve svém pokolení; Noe chodil s Bohem."
- 148: Noé engendró tres hijos: Sem, Cam y Jafet. 1:6:10 A Noe zplodil tři syny: Šéma, Cháma a Jefeta.
- 149: "La tierra estaba corrompida delante de Dios; estaba llena de violencia." 1:6:11 Země však byla před Bohem zkažená a plná násilí.
- 150: Dios miró la tierra, y he aquí que estaba corrompida, porque toda carne había corrompido su camino sobre la tierra. "1:6:12 Bůh pohleděl na zemi; byla zcela zkažená, protože všechno tvorstvo pokazilo na zemi svou cestu."
- 151: "Entonces Dios dijo a Noé: "He decidido el final de toda carne, porque la tierra está llena de violencia por culpa de ellos. He aquí que los destruiré junto con la tierra." "1:6:13 I řekl Bůh Noemu: "Rozhodl jsem se skoncovat se vším tvorstvem, neboť země je plná lidského násilí. Zahladím je i se zemí."
- 152: Hazte un arca de madera de árbol conífero. Haz compartimentos al arca, y cúbreala con brea por dentro y por fuera. 1:6:14 Udělej si archu z goferového dřeva. V arše uděláš komůrky a vysmolíš ji uvnitř i zvenčí smolou.
- 153: Hazla de esta manera: de 300 codos de largo, 50 codos de ancho y 30 codos de alto. 1:6:15 A uděláš ji takto: Délka archy bude tři sta loket, šířka padesát loket a výška třicet loket.
- 154: Hazle una claraboya y términoala a un codo de la parte alta. La puerta del arca estará a uno de sus lados. Construye también un piso bajo, uno intermedio y uno superior. "1:6:16 Archa bude mít světlík; na loket odshora jej ukončíš a do boku archy vsadíš dveře. Uděláš v ní spodní, druhé i třetí patro."
- 155: Porque he aquí, yo voy a traer un diluvio de aguas sobre la tierra, para destruir toda carne en la cual hay aliento de vida debajo del cielo. Todo lo que hay en la tierra morirá. 1:6:17 Hle, já uvedu potopu, vody na zemi, a zahladím tak zpod nebe všechno tvorstvo, v němž je duch života. Všechno, co je na zemi, zhyne.
- 156: Pero estableceré mi pacto contigo. Entraréis en el arca tú, tus hijos, tu mujer y las mujeres de tus hijos contigo. 1:6:18 S tebou však učiním smlouvu. Vejdeš do archy a s tebou tvoji synové, tvá žena i ženy tvých synů.
- 157: De todo ser viviente, de toda carne, meterás en el arca dos de cada especie, para que sobrevivan contigo. Serán macho y hembra: "1:6:19 A ze všeho, co je živé, ze všeho tvorstva, uvedeš vždy po páru do archy, aby s tebou zůstali naživu; samec a samice to budou."
- 158: "de las aves según su especie; del ganado según su especie; de todo animal que se desplaza en la tierra, según su especie. Dos de cada especie vendrán a ti para sobrevivir." 1:6:20 Z rozmanitých druhů ptactva a z rozmanitých druhů zvířat a ze všech zeměplazů rozmanitých druhů, z každého po páru vejdu k tobě, aby se zachovali při životě.
- 159: "Toma contigo toda clase de alimentos para comer, y almacénalos para que te sirvan de comida a ti y a ellos." "1:6:21 Ty pak si naber k obživě různou potravu, nashromáždí si ji, a bude tobě i jim za pokrm."
- 160: "Y Noé hizo conforme a todo lo que Dios le mandó; así lo hizo." 1:6:22 Noe udělal všechno přesně tak, jak mu Bůh přikázal.
- 161: "Entonces Jehovah dijo a Noé: "Entra en el arca tú, y toda tu familia, porque he visto que tú eres justo delante de mí en esta generación." "1:7:1 I řekl Hospodin Noemu: "Vejdi ty a celý tvůj dům do archy, neboť vidím, že ty jsi v tomto pokolení jediný můj spravedlivý."
- 162: "De todo animal limpio toma contigo siete parejas, el macho y su hembra; pero de los animales que no son limpios sólo una pareja, el macho y su hembra." 1:7:2 Ze všech zvířat čistých vezmeš s sebou po sedmi párech, samce se samicí, ale ze zvířat, která nejsou čistá, jen po páru, samce se samicí.

- 163: De las aves del cielo toma también siete parejas, macho y hembra, para preservar la especie sobre la faz de la tierra. 1:7:3 Také z nebeského ptactva po sedmi párech, samce a samici, aby zůstalo naživu potomstvo na celé zemi,
- 164: "Porque después de siete días yo haré llover sobre la tierra durante cuarenta días y cuarenta noches, y arrasaré de la faz de la tierra todo ser viviente que he hecho." "1:7:4 neboť již za sedm dní sešla na zemi déšť, který potrvá čtyřicet dní a čtyřicet nocí. Smetu z povrchu země vše, co povstalo, co jsem učinil." "
- 165: Y Noé hizo conforme a todo lo que Jehovah le mandó. 1:7:5 Noe udělal všechno, jak mu Hospodin přikázal.
- 166: Noé tenía 600 años cuando vino el diluvio de aguas sobre la tierra. 1:7:6 Šest set let bylo Noemu, když nastala potopa, vody na zemi.
- 167: Noé entró en el arca, y con él sus hijos, su mujer y las mujeres de sus hijos, por causa de las aguas del diluvio. 1:7:7 Před vodami potopy vešel Noe a s ním jeho synové i jeho žena a ženy jeho synů do archy.
- 168: De los animales limpios y de los animales no limpios, de las aves y de todo lo que se desplaza sobre la tierra, 1:7:8 Z čistých zvířat i ze zvířat, která nejsou čistá, z ptactva i ze všeho, co se plazí po zemi,
- 169: de dos en dos entraron en el arca con Noé, macho y hembra, como Dios había mandado a Noé. 1:7:9 vždy po páru vešli samec a samice k Noemu do archy, jak mu Bůh přikázal.
- 170: Y sucedió que a los siete días vinieron sobre la tierra las aguas del diluvio. 1:7:10 Po sedmi dnech pak pronikly na zemi vody potopy.
- 171: El día 17 del mes segundo del año 600 de la vida de Noé, en este día fueron rotas todas las fuentes del gran océano y fueron abiertas las ventanas de los cielos. 1:7:11 V šestistém roce života Noeho, sedmnáctý den druhého měsíce, se provalily všechny prameny obrovské propastné tůně a nebeské propusti se otevřely.
- 172: Y hubo lluvia sobre la tierra durante cuarenta días y cuarenta noches. 1:7:12 Nad zemí se strhl lijavec a trval čtyřicet dní a čtyřicet nocí.
- 173: En este mismo día entraron en el arca Noé, sus hijos Sem, Cam y Jafet, la mujer de Noé y las tres mujeres de sus hijos con ellos. 1:7:13 Právě toho dne vešli Noe i Šém, Chám a Jefet, synové Noeho, i žena Noeho a tři ženy jeho synů s nimi do archy,
- 174: Entraron ellos y todos los animales según su especie, todos los animales domésticos según su especie, todos los animales que se desplazan sobre la tierra según su especie, todas las aves según su especie, y todo pájaro, todo lo que tiene alas. 1:7:14 oni i všechna zvířata rozmanitých druhů, všechny dobytek rozmanitých druhů, všichni plazící se zeměplazi rozmanitých druhů i všechno ptactvo rozmanitých druhů, každý pták, každý okřídlenec.
- 175: Y vinieron al arca, a Noé, de dos en dos, de todos los seres que respiran. 1:7:15 Vešli k Noemu do archy vždy pár po páru ze všeho tvorstva, v němž je duch života.
- 176: Vinieron macho y hembra de todo animal, como Dios le había mandado. Y Jehovah le cerró la puerta. 1:7:16 Vcházel, samec a samice ze všeho tvorstva, jak mu Bůh přikázal. A Hospodin za ním zavřel.
- 177: El diluvio duró cuarenta días sobre la tierra. Las aguas crecieron y levantaron el arca, y se elevó sobre la tierra. 1:7:17 Potopa na zemi trvala čtyřicet dní, vod přibývalo, až nadnesly archu, takže se zdvihla od země.
- 178: Las aguas crecieron y se incrementaron tanto sobre la tierra que el arca flotaba sobre la superficie de las aguas. 1:7:18 Vody zmohutněly a stále jich na zemi přibývalo. Archa plula po hladině vod.
- 179: Las aguas subieron tanto sobre la tierra que las montañas más altas debajo de todos los cielos fueron cubiertas. 1:7:19 Vody na zemi převelice zmohutněly, až přikryly všechny vysoké hory, které jsou pod nebesy.
- 180: Las montañas fueron cubiertas, y las aguas crecieron quince codos por encima. 1:7:20 Do výšky patnácti loket vystoupily vody, když byly přikryty hory.
- 181: Y murió todo ser que se desplaza sobre la tierra, tanto las aves como el ganado, las fieras, los animales que se desplazan sobre la tierra y todos los hombres. 1:7:21 A zahynulo všechno tvorstvo, které se na zemi pohybuje, ptactvo, dobytek i zvířata a také všechna na zemi se hemžící havěť, i každý člověk.
- 182: Murió todo cuanto tenía aliento de vida en sus narices, todo lo que había en la tierra seca. 1:7:22 Všechno, co mělo v chřípích dech ducha života, cokoli bylo na suché zemi, pomřelo.

- 183: Así fue arrasado de la faz de la tierra todo ser viviente. Fueron arrasados de la tierra desde el hombre hasta el ganado, los reptiles y las aves del cielo. Sólo quedaron Noé y los que estaban con él en el arca. 1:7:23 Tak smetl Bůh vše, co povstalo, co bylo na povrchu země: od lidí až po zvířata, po plazy a nebeské ptactvo, všechno bylo smeteno ze země. Zachován byl pouze Noe a to, co s ním bylo v arše.
- 184: Y las aguas prevalecieron sobre la tierra durante 150 días. 1:7:24 Mohutně stály vody na zemi po sto padesát dnů.
- 185: Dios se acordó de Noé y de todos los animales y todo el ganado que estaban con él en el arca, e hizo soplar un viento sobre la tierra, y las aguas disminuyeron. 1:8:1 Bůh však pamatoval na Noeho i na všechnu zvěř a všechn dobytek, který s ním byl v arše. Způsobil, že nad zemí zavanul vítr, a vody se uklidnily.
- 186: Fueron cerradas las fuentes del océano y las ventanas de los cielos, y se detuvo la lluvia de los cielos. 1:8:2 Byly ucpány prameny propastné tůně i nebeské propusti a byl zadržen lijavec z nebe.
- 187: Las aguas decrecían gradualmente sobre la tierra, y después de 150 días las aguas habían menguado. 1:8:3 Když přešlo sto padesát dnů, začaly vody ze země ustupovat a opadávat,
- 188: El día 17 del mes séptimo se asentó el arca sobre los montes de Ararat, 1:8:4 takže sedmnáctého dne sedmého měsíce archa spočinula na pohoří Araratu.
- 189: y las aguas siguieron decreciendo hasta el mes décimo. El primer día del mes décimo se hicieron visibles las cumbres de las montañas. "1:8:5 A vody ustupovaly a opadávaly až do desátého měsíce; prvního dne desátého měsíce se objevily vrcholky hor."
- 190: Y sucedió que cuarenta días después Noé abrió la ventana del arca que había hecho, 1:8:6 Když pak přešlo čtyřicet dnů, otevřel Noe v arše okno, které udělal,
- 191: y envió un cuervo que iba y venía hasta que las aguas se secaron sobre la tierra. "1:8:7 a vypustil krkavce; ten vylétával a vracel se, dokud se vody na zemi nevysušily."
- 192: También envió una paloma para ver si las aguas habían disminuido sobre la superficie de la tierra. 1:8:8 Pak vypustil holubici, kterou měl u sebe, aby viděl, zda vody z povrchu země ustoupily.
- 193: La paloma no halló donde asentar la planta de su pie y volvió a él, al arca, porque las aguas todavía cubrían la superficie de toda la tierra. Entonces él extendió su mano, la tomó y la hizo entrar consigo en el arca. 1:8:9 Holubice však nenalezla místečka, kde by její noha mohla spočinout, a vrátila se k němu do archy, neboť vody dosud pokrývaly povrch celé země. Vztáhl tedy ruku, vzal ji a vnesl ji k sobě do archy.
- 194: Esperó aún otros siete días y volvió a enviar la paloma fuera del arca. 1:8:10 Čekal ještě dalších sedm dní a znovu vypustil holubici z archy.
- 195: La paloma volvió a él al atardecer, y he aquí que traía una hoja verde de olivo en el pico. Así entendió Noé que las aguas habían disminuido sobre la tierra. 1:8:11 A holubice k němu v době večerní přilétla, a hle, měla v zobáčku čerstvý olivový lístek. Tak Noe poznal, že vody ze země ustoupily.
- 196: Esperó aún otros siete días y envió la paloma, la cual no volvió más a él. "1:8:12 Čekal ještě dalších sedm dní a opět vypustil holubici; už se však k němu zpátky nevrátila."
- 197: Y sucedió que el primer día del mes primero del año 601 de Noé se secaron las aguas sobre la tierra. Noé quitó la cubierta del arca y miró, y he aquí que la superficie de la tierra estaba seca. 1:8:13 Léta šestistého prvního, první den prvního měsíce, začaly vody na zemi vysychat. Tu Noe odsunul příklop archy a spatřil, že povrch země osychá.
- 198: El día 27 del mes segundo quedó seca la tierra. 1:8:14 Dvacátého sedmého dne druhého měsíce byla již země suchá.
- 199: Entonces dijo Dios a Noé: 1:8:15 I promluvil Bůh k Noemu:
- 200: Sal del arca tú, tu mujer, tus hijos y las mujeres de tus hijos contigo. "1:8:16 "Vyjdi z archy, ty a s tebou tvá žena i tvoji synové a ženy tvých synů."
- 201: "Saca todos los animales de toda clase que están contigo: las aves, el ganado y los reptiles que se desplazan sobre la tierra. Que se esparzan por la tierra, que sean fecundos y que se multipliquen sobre la tierra." "1:8:17 Vyveď s sebou všechno tvorstvo, jež je s tebou, všechnu zvěř i ptactvo a dobytek a všechnu havěť plazící se po zemi. Ať se na zemi hemží, ať se na zemi plodí a množí." "